

9月のイベントカレンダー

日	曜	行事予定
1	金	10:00 日本語会話教室(昼)
2	土	10:00 英会話サークルFIND
3	日	休館日 13:00 日本語スピーチコンテスト
4	月	休館日
5	火	
6	水	◆13:00 ドイツ語
7	木	18:30 日本語会話教室(夜)
8	金	10:00 日本語会話教室(昼)
9	土	10:00 ふれあい七日町歩き
10	日	休館日 10:00 語学ボランティア勉強会 10:00 子ども日本語ひろば
11	月	休館日
12	火	
13	水	◆13:00 ドイツ語
14	木	18:30 日本語会話教室(夜)
15	金	10:00 日本語会話教室(昼)
16	土	10:00 ふれあい七日町歩き 10:00 出張JICAデスク
17	日	休館日
18	月	休館日 敬老の日
19	火	
20	水	農林高校職業体験～9/22 ◆ドイツ語
21	木	
22	金	19:00 会津磐梯山踊り
23	土	休館日 9:00 多言語インフォメーションデスク
24	日	休館日 10:00 子ども日本語ひろば
25	月	休館日
26	火	
27	水	◆13:00 ドイツ語
28	木	18:30 日本語会話教室(夜)
29	金	10:00 日本語会話教室(昼)
30	土	13:30 情報紙発送

◆印は自主サークルの活動です

会津で世界と会話しよう！英会話サークルFIND

英語を話したい人が集まって、楽しく英会話を練習します。英語のレベルは問いません。多世代、多国籍の仲間と出会える場です。

日 時 9月2日(土) 10:00～11:30
場 所 会津稽古堂研修室1
定 員 30名 ※参加費無料
申込み 9月1日(金)まで(先着順)



日本語教育支援のためのスキルアップ講座

学習者に寄り添った日本語授業のやり方やコツを、日本語スピーチ指導の第一人者である笈川先生から教えていただきます。

講 師 笈川 幸司氏(おいかわ こうじ／日本語教師)
日 時 9月3日(日)10:00～11:30
場 所 会津若松市文化センター
展示室兼会議室(城東町14-52)
対 象 日本語指導に携わる方、興味のある方
定 員 30名(先着順) 参加費 無料
申込み 右Googleフォームか電話で
主催・問合せ (公財)福島県国際交流協会
024-524-1315 (担当:福島、齋藤)



★同日(9月3日)、同じ場所で13:00より、日本語スピーチコンテストの会津予選が行われます。協会メンバーも数名が出場します。入場無料、申込不要です。応援よろしくお願いします！

サ ム ラ イ ス

SamurAizu で会津の魅力をPRしよう！

会津若松観光ビューローでは、インスタグラムで月に数回(6ヶ月間)、会津の魅力を投稿してくれる英語ネイティブの方を4、5名募集しています。SNSが得意なお知り合いの方をぜひご紹介ください。

申込み 9月27日(水)までに当協会へ
謝 礼 右の法被(はっぴ)と10,000円



Instagramやfacebookのアカウント持っている方は、ぜひ@samuraizuをフォローして応援してください！

情報紙発送ボランティア

当協会の情報紙の袋づめなど、簡単な作業のボランティアです。申し込みは不要です。
日 時 9月30日(土)13:30～
場 所 当協会

出張JICAデスク

JICA海外協力隊の松山里美さんが、当協会に来ます。お話を聞きたい方はお気軽にご連絡ください。
日 時 9月16日(土)10:00～17:00
場 所 当協会

会津若松市国際交流協会

〒965-0871 会津若松市栄町2-14
リオン・ドールガーデン5階
TEL:0242-27-3703 メール: mail@awia.jp
Webサイト: <https://www.awia.jp>

イベントの最新情報をお届けします！

<https://www.facebook.com/awiajp>



メール申込み用
QRコードを
ご利用下さい

Freedom/International/Necessity/Experience

FINE

会津若松市国際交流協会 情報紙

会員募集中！私たちと一緒に活動しませんか？

訃 報

当協会の 宮澤 洋一会長が 去る8月18日に永眠されました
ここに謹んで 会員のみなさまにお知らせいたします

本紙2面に事務局長の追悼文を掲載しました

会津まつり 外国語インフォメーションデスク 設置

日時:9月23日(土)9:00～15:00 場所:鶴ヶ城(稲荷神社近く)

当協会語学ボランティアが中心となり、インフォメーションデスクで情報提供を行います。対応言語は英語と中国語です。ご希望があれば英語のお城ミニツアーも提供できます。お知り合いの外国人で興味がある方がいればご紹介ください。

語学ボランティア勉強会

9月23日(土)の会津まつりに合わせ、鶴ヶ城を英語でガイドするための勉強会を行います。実際に英語ガイドしている語学ボランティアと城内を歩きながら、ガイドのやり方や英語での説明を習います。英語レベルは問いません。興味のある方は、ぜひご参加ください。
※雨天決行、荒天の場合は中止いたします。

日 時 9月10日(日)10:00～11:30
場 所 鶴ヶ城(天守閣以外の案内)
集 合 鶴ヶ城観光案内所前
内 容 経験のあるボランティアの説明を聞きながら城内を回ります。
申込み 9月9日までに当協会へ



会員交流イベント



あいづぼんだいさんおど

会津磐梯山踊りに出場しますよ～！



協会で会津まつりの「会津磐梯山踊り」に出場します！浴衣や民族衣装、仮装など、何でも好きな服装でお集まりください。協会では、神明通り商店街さんのはっぴ(法被)をお借りします。はっぴは先着順でご利用いただけます。初めての方も、周りを見ればすぐに踊れるようになります。会員外でも大丈夫ですので、ご家族やお友達をお誘いください。

日 時 9月22日(金)19:00～20:00
集 合 18:50
場 所 リオン・ドールガーデンビル1階の玄関外側
※当協会のあるビル(栄町2-14)
内 容 神明通りにやぐらを組んで会津磐梯山踊り
参加費 無料 申込み 不要
※法被(はっぴ)を借りたい方はお早めにお越しください。

当協会では国際交流員(中国語)1名を募集します

職務内容 国際交流事業、国際理解講座、友好都市事業の企画。外国人生活相談、通訳・翻訳、SNSによる情報発信等。
応募資格 大学卒業以上。中国語、日本語いずれも堪能(※1)パソコン(ワード、エクセル)での資料作成ができる。
※1.日本語が母国語でない場合、日本語能力試験N2以上。中国語が母国語でない場合、中国語検定試験1級又はHSK(新漢語水平 考試)6級相当。

1次試験 書類審査
2次試験 10月14日(土) 面接等
採用予定日 11月1日採用予定(応相談)
応募書類 履歴書、職務経歴書
※中国語と日本語の両方
提出締切 9月30日(土)必着で当協会へ
※応募要件や試験の詳細はお問合せ下さい。

職員募集

宮澤 洋一会長 ご逝去を悼んで

宮澤会長とは、以前協会と音楽関係のイベントを行った際に初めてご一緒させていただきました。まとめ役でありながらも、ひとりのボランティアとして相手と同じ目線に立ち、常に一生懸命動いておられる方だという印象を持ちました。

告別式ではご本人のビデオメッセージが流され、国際交流協会の会長としては本当に短い期間でしたが、前向きに協会のことを考えていただいていたことが、伝わってまいりました。

いつも世界中から愛をもらって感謝されていたこと、人と接する際に常に相手を理解しようとする姿勢を持たれていたなどの言葉が寄せられていました。常日頃から、国際交流を地で行ってこられた方だということを改めて実感することができました。“笑顔で、人と人が出会えるような”協会になれるよう、これからの活動につなげていきたいと強く思わせるメッセージだったことをこの場をお借りして、報告させていただきます。

会津若松市国際交流協会事務局長 小林 真司

こんにちは事務局です

10月1日(日)より
エスカレーターが
使えなくなります！



まだ先のはなしですが・・・
事務所移転の計画
があります！



当協会ビルのエスカレーターが古くなり、10月1日（日）から使えなくなります。エスカレーター側の階段は使えますので、協会に来られる場合は、階段かエレベーターをご利用ください。協会があるビル裏側（東側、興徳寺側）の入り口から入ると、すぐ右手にエレベーターがあります。ビルの警備員さんには、「5階に行きます」とか「国際交流協会に行きます」と言ってくだされば大丈夫です。大変ご不便をおかけしますが、よろしくお願いします。



協会ビルの東側入口

現在、会津若松市では令和7年度の市役所新庁舎完成に向けて工事を進めています。現在の第二庁舎を市民活動の拠点として利用する計画があり、当協会も第二庁舎移転のお話を頂きました。当協会は会員の皆さまに来ていただきやすく、初めて訪れる方にとって分かりやすい場所にあることが理想です。今までのように、誰でも気軽に立ち寄れる雰囲気を大事にしつつ、多くの方が訪れる多文化交流の拠点になれるよう、市との話し合いを行っています。



現在の協会事務所

Free!

当協会の語学ボランティアが活躍！鶴ヶ城で英語ガイド

日本政府観光局（JNTO）によると、2023年7月の訪日外国人旅行者数（推計値）は232万600人。2019年との比較では22.4%減（2019年実数：299万1189人）で、コロナ前の水準の約8割まで回復したそうです。会津若松市でも、8月中旬から不定期ですが、鶴ヶ城公園で英語ガイドを利用できます。担当するのは当協会の経験豊富な語学ボランティアです。以下の日程で、当番で待機しています。外国からの観光客ばかりでなく、会津在住の方など、どなたでもご利用いただけます。お知り合いの方にぜひご周知ください。

日 程 9月1日（金）、9日（土）、15日（金）、22日（金）、24日（日）、29日（金）
10月6日（金）、14日（土）、20日（金）、27日（金）、28日（土）、
11月3日（金／祝）、4日（土）、10日（金）、18日（土）

場 所 鶴ヶ城観光案内所 時 間 10:00～15:00

内 容 1名のボランティアが待機。訪れた外国人観光客に声をかけ、希望があれば鶴ヶ城を英語で案内する。



インタビュー



エリカのお気に入りのキーホルダーたち

カナダ出身のエリカ チャイニーが当協会の国際交流員になって、一年たちました。責任感が強く「やらせてください！私、意外にできる子なんで」が口癖の彼女には、仕事が多く集まります。餃子やピザの形のピアスをつけたり、イベントにあわせた柄のセーターを着てくるのは、サービス精神の現れでしょう。「話しかけやすく、私たちの話をいつも興味深く聞いてくれる」と喜ぶ会員さんの声も聞きます。日本の歴史が好きで、この夏も田島の祇園祭や相馬野馬追を見に行ったエリカに、改めて1年つとめた感想を聞きました。

協会にきて1年、“あつはな”を始めたエリカの思い みんな、もっと日本語でわかりあえるんじゃない！？

■ カナダのバンクーバーでの子ども時代は？

人見知りでシャイ、読書好きなおとなしい子でした。双子の姉と仲が良く、いつも二人で遊んでいました。日本語の勉強も一緒にしました。15歳くらいから、趣味として。二人で日本語で内緒話をして、母に怒られたこともあります。親に聞かれないことを日本語で話すのが、楽しかったなあ。

■ なぜ日本語に興味をもったのでしょうか？

もともと語学が好きでした。初めて日本語を聞いたときから「これ勉強したい」と思いました。カナダではフランス語が義務教育で、中学3年生になると他の言語も選んで学びます。姉はフランス語、私はスペイン語を選びました。日本語の授業がなかったからです。私は日本の音楽グループ「嵐」を好きになり、彼らの曲を聞いたりインターネットで「嵐」のメンバーが出るドラマやバラエティー番組を見て、自然にひらがなとカタカナが読めるようになりました。

■ 国際交流員になって丸一年の今、正直な感想を！

（考え込んだ後・・・）協会の仕事はバラエティーに富んでいます。英語講師のときとは違います。さまざまなイベントを、さまざまな相手に行うので、いろいろなスキル、アプローチが求められます。イベントの企画や進行については、英語講師時代の経験が役立っていますが、協会の仕事はゲストが力を発揮できるようにしたり、ボランティアを組織する力が必要です。去年の8月に来て、いきなり国際交流フェスティバル（2022年10月）の交流ブース担当になり、大忙しでした。初めて会う会員さん、分からないことだらけの山のような仕事量、エキサイティングな毎日でした。同時に、ハローワールドクラブやガイド研修、情報紙作成や翻訳・通訳の仕事もありました。おかげで、国際的なコミュニティがどんなものか、すぐに実感できてよかったですが(笑)。

■ 大変だと言いながら、新しいイベントを次々に始めました。なぜでしょう？

協会の年間行事を見て、誰でも気軽に参加できるイベントが少ないと思ったからです。私は、スタッフになる前から協会の会員だったのですが、外国人ゲストと呼ばれることはあっても、参加者として協会に来ることはあまりありませんでした。自分が参加したいイベントが少ないと感じていたからです。私が楽しめるイベントをやれば、みんなが来るんじゃないかと思いました。協会で交流できれば、困ったときや災害のときに、そのつながりが助けになります。みんなに来てほしくて

Erika Csangi

エリカ チャイニー（国際交流員）



クリスマス・ムービーナイトにて
めがねをつかんで「みなさ～ん！」

始めたのが、「クリスマス・ムービーナイト」や、「エリカとちよつとチャット」、「世界のゲームで遊ぶう」などのイベントです。

■ 日本語サークル“あつはな”を始めたのは？

私自身ずっと、日本語カフェがあったらいいなと思っていました。だから、むむちゃん（学生会員の室田 彩夏さん）が、「外国人がカジュアルに日本語を話せる場を作りたい」と言ったとき、「いいね、ぜひやろう！」と言いました。学んだ日本語を安心できる雰囲気練習したい、と思っている外国人は多いです。でも、外国人が日本語を自由に話せる場を探したり、日本人の友達を見つけるのは難しいのです。

■ エリカさんほど日本語が上手でも難しい！？

ありがとうございます。私は協会に来てから日本語が上達したような気がします。最初は、例えば“情報紙”など、聞きなれない単語がありました。みんな、私が当然わかるだろうと思って話すので、前後の点と点をつないで必死に想像しました。おかげで、今ではもっとナチュラルに話せるようになりました。会員のみなさんやスタッフに感謝しています。

■ 私たちは、知らないうちに難しい日本語を使っているのかもしれないね。

私はもう10年以上も日本語の勉強をしているけれど、日本人との生の会話は難しいと感じることがあります。熟語や敬語が特にわかりにくいです。「今の言葉は、言い換えると何ですか？」と聞き返すこともあります。何回も聞くのは失礼だし、「まあ、なんとかわかります」とスルーすることが多いです。ですが、今回の総会記念講演会（2023年6月）の講師、田村太郎さんのお話は、全てわかりました。田村さんは、全部私ができる日本語で話してくれました。講演会などの言葉は難しいだろうと思っていたので、驚きました。言い方次第で、わかりやすい日本語になるのだと知りました。

■ わかりやすい日本語を話すにはどうしたら？

日本語を学んでいる外国人はたくさんいるので、少しでも簡単な単語を使ってくれれば、かなり通じると思います。例えば私が初めての場所に行くと、「やばい、外国人だ！」という顔をする方がいますが、それは、「英語で話さなければ！」と思うからでしょう。でも、熟語や敬語に気をつけた日本語を話してくれれば、お互いに楽し、友達にもなるはず。私は日本語が大好きです。帰国しない理由の一つに、毎日日本語をしゃべりたいからというのがあります。まあ、カナダに戻っても、双子の姉と日本語で話せるんですけどね(笑)。